

レッスン	日本人ガイド
<p>レッスン⑥</p>	<p>まず最初に、日本人ガイドのゆっくり気味で、はっきりとした話し方で会話を進めてみます。皆さんもこのスピードでしっかり練習してください。また後半ではネイティブスピーカーのダイアログリーディングがありますので、発音や会話スピードを参考にしてください。</p>
<p>インタープリテーションと Natural History</p>	<p>外国人参加者が求める旅を、より効果的に演出する仕掛けのひとつが、インタープリテーションです。インタープリテーションとは、自然体験を通じて物事や事象の背後にある意味や相互の関係、自然の大原則などを解き明かし、人々の興味を引き起こすものです。次のテーマで学んでみましょう。</p> <p>Interpretation is one way of being more effective in giving foreign participants the trip they envisage. Interpretation refers to a way of triggering people's interest by revealing the meaning behind things and events, their interrelationships, and the main principles of nature through nature experiences. Let's learn about it through the following topics.</p>
<p>縄文文化</p>	<p>北海道には今から 1 万数千年前に始まった縄文文化の遺跡が数多く残っています。なかでも北海道南部にある縄文遺跡群は北東北の遺跡群と併せて 2021 年に世界文化遺産に登録されました。とても興味深い遺跡群なので、ぜひ見てくださいね。</p> <p>その一つ、伊達市にある北黄金貝塚遺跡（きたこがねかいづか）は、内浦湾を一望する丘陵の上にある貝塚・集落跡です。貝塚からは貝殻や魚骨、動物などの骨や角でつくられた道具が発見されています。これは、集落の人々が漁労を生業としていた証拠といえます。また、貝塚には祭祀場のような役割もあり、人のお墓や動物儀礼の痕跡も確認されています。</p> <p>また、縄文文化に続く弥生文化の特徴は水稻農耕ですが、北海道は寒冷だったため、津軽海峡を越えて稲作が行われることはなく、狩猟採集の文化が続けられ、独自の文化を形成しました。</p> <p>函館市縄文文化交流センターでは、北海道で唯一の国宝「中空土偶(ちゅうくうどぐう)」を常設展示しています。ぜひ立ち寄ってみてください。</p> <p>In the southern part of Hokkaido, many remains from the Jomon era have been found. The Jomon culture started forming more</p>

	<p>than 10,000 years ago, and those remains were designated World Cultural Heritage sites in 2021. It is a very interesting group of ruins, so be sure to see them.</p> <p>In particular, the Kitakogane Shell Mound site in Date City is a shell mound and settlement site located on a hill overlooking Uchiura Bay. Tools made from shells, fish bones, animal bones and horns have been found in the shell mounds. This is because the people in the village made a living from fishing. Shell mounds also served as places of rituals, and traces of human graves and animal rituals have also been confirmed.</p> <p>The Yayoi culture, which followed the Jomon culture, was characterized by rice paddy farming, but because of the cold Hokkaido climate, rice cultivation practices never crossed the Tsugaru Strait to take root in Hokkaido. As a result, the hunter-gatherer culture continued in Hokkaido, contributing to the formation of a unique culture.</p> <p>The Hakodate Jomon Culture Center also has a permanent exhibit of the only national treasure, “Hollow Clay Figurine” in Hokkaido. Please make sure to see it.</p>
<p>アイヌ文化</p>	<p>アイヌ民族は、日本列島北部周辺、とりわけ北海道の先住民族です。日本語と系統の異なる言語である「アイヌ語」や、自然界すべての物に魂が宿るとされる「精神文化」、祭りや家庭での行事などに踊る「古式舞踊」、独特の「文様」による刺繍、木彫り等の工芸など、固有の文化を発展させてきました。</p> <p>北海道の地名にはアイヌ語を由来とするものが多く、市町村名のうち約 8 割がアイヌ語に由来すると言われています。アイヌの人たちの多くは川筋に住み、川は狩猟や交易のための交通路としても重要な存在でした。そのため北海道には川（Pet）や沢（Nay）を意味する地名がとても多くあります。</p> <p>また、アイヌ語地名は地形の特徴や土地の産物などが語源になっていて、たとえば「キナ・チャ・ウシ kina-ca-usi」という地名の語源は「蒲・を切り取る・場所」で、ゴザを編む材料が豊富であったことがわかります。</p> <p>このように地名は当時のアイヌの生活が反映されたもので、アイヌ語地名は歴史的にも重要な文化財と言えます。</p>

	<p>The Ainu are the indigenous people of the northern part of the Japanese archipelago, particularly Hokkaido. They developed a unique culture that included the Ainu language, which is a different language from Japanese, and a “spiritual culture” of believing that everything in nature has a spirit. Traditional dances performed at festivals and family events, as well as unique embroidered patterns, wood carving and other crafts are also part of the culture.</p> <p>Many place names around here originated from the Ainu language. About 80% of the municipality names in Hokkaido are said to have originated from the Ainu language. Many Ainu lived near rivers, which served as important transportation routes for their hunting and trading activities. For that reason, many places in Hokkaido are named after the Ainu words for river and stream.</p> <p>Ainu place names are also derived from geographical features and products of the land. For example, the place name “kina-ca-usi” is derived from “gama, to cut, place,” indicating that materials for weaving straw mats were abundant in the area. These place names reflect the Ainu lifestyle in those days, and the Ainu place names are considered both historically and culturally important.</p>
<p>ウポポイ</p>	<p>白老町にはアイヌ文化を紹介する「ウポポイ」という名前の施設があります。ウポポイは「民族共生象徴空間」の愛称で、アイヌ語で「(おおぜいで) 歌うこと」という意味です。</p> <p>主要施設として国立アイヌ民族博物館、アイヌ文化を五感で感じることができる体験型フィールドミュージアムの国立民族共生公園、慰霊施設などがあり、アイヌ文化の復興・創造・発展のための拠点となっています。</p> <p>札幌から車やJRで約1時間、新千歳空港からは約40分で行くことができます。ぜひ行ってみてください。</p> <p>In Shiraoi, there is a museum called “Upopoy,” where you can learn about the Ainu culture. Upopoy is a nickname for the “Symbolic Space for Ethnic Harmony.” It means “to sing” in the Ainu language.</p> <p>It is a memorial center for the revival, creation, and development of the Ainu culture, including the National Museum of the Ainu</p>

	<p>People and the National Park for the Coexistence of Peoples, an interactive field museum where visitors can experience the Ainu culture through all five senses.</p> <p>The museum can be reached in about an hour from Sapporo and 40 minutes from New Chitose Airport. I recommend you visit it.</p>
<p>野生動物</p>	<p>北海道の山では、よくエゾシカを見かけます。</p> <p>新千歳空港から札幌に向かう JR でエゾシカがぶつかり、列車が緊急停止することがあるほどです。北海道のエゾシカの生息数はおよそ 60 万頭以上で、増えすぎたエゾシカによる樹木への食害や角擦り等の被害、畑の農作物をあらず被害が全道に拡大しているため、一程数は駆除しています。</p> <p>エゾシカの肉は高蛋白で低脂肪、鉄分とビタミン B2 が多いのが特徴です。カロリーは牛肉の半分で、脂質が 5 分の 1、そして非常に美味しいので、最近ではジビエとして活用されています。</p> <p>ヒグマは国内では北海道だけに生息する日本最大の陸生哺乳類で、北海道の豊かな自然を代表する野生生物です。同時に、古くから人や家畜、農作物に被害を与える存在でもあります。</p> <p>北海道の山野の多くはヒグマの生息域となっています。人身被害に遭わないために一番大事なことは、ヒグマに出会わないことです。</p> <p>アウトドア活動の際には、ヒグマの出没情報を確認することはもちろんですが、近年は市街地に出没するヒグマが増加しています。皆さんもヒグマの被害に遭わないために正しい知識を身に付けましょう。</p> <p>In the mountains of Hokkaido, you will often see Ezo sika deer.</p> <p>There are so many of them that Ezo sika deer have even been hit by JR trains bound for Sapporo from New Chitose Airport, causing an emergency stop. There are at least 600,000 Ezo sika deer in Hokkaido, and the damage they cause by rubbing their horns on or eating the bark of trees is spreading throughout the entire prefecture, so we have to cull a certain number of them.</p> <p>The meat of Ezo sika deer is low in fat and high in protein, iron and vitamin B2. It has only half the calories of beef, one-fifth the amount of fat, and is so delicious that it has been recently utilized as a wild game meat.</p>

	<p>The brown bear is Japan's largest land mammal. It is only found in Hokkaido, and represents Hokkaido's rich natural environment. At the same time, bears have long been a source of damage to people, livestock, and crops. Many of Hokkaido's mountainous areas are inhabited by brown bears. The most important thing to do to avoid human casualties is to avoid encounters with them.</p> <p>Needless to say, we have to check information on brown bears during outdoor activities, but we should also be aware that the number of brown bears appearing in urban areas has been increasing in recent years.</p> <p>We encourage everyone to get to know the facts about brown bears in order to avoid being attacked by them.</p>
<p>野鳥・昆虫</p>	<p>北海道は、渡り鳥を数多く観察できる地域の一つです。</p> <p>なぜなら、シベリア方面から本州方面へ、またその逆もそうですが、渡り鳥たちの渡りのルート上にあり、中継地点として重要な役割をしているからです。渡り鳥の立ち寄るベストスポットが北海道にはたくさんあります。</p> <p>北海道を中継地・越冬地とする代表的な渡り鳥は、オオハクチョウ、コハクチョウ、マガンなどです。</p> <p>絶滅危惧種に指定されているシマフクロウは、国内では北海道と北方領土だけに生息し、道東を中心に生息が確認されています。現在は約 165 羽程度が確認されていて、その半数は知床半島に分布しています。</p> <p>「トユ、トユ、トユ」とよく鳴く小鳥はゴジュウカラです。北海道のゴジュウカラは、シロハラゴジュウカラというお腹の部分が白い野鳥です。</p> <p>体長は 13.5 cm くらい、雀をちょっと小さくスマートにした感じで様々なタイプの森に広く生息します。</p> <p>「ジージー、ジリリリリリー」と鳴く虫はアブラゼミですね。羽が茶色いゼミで、この時期、このあたりにはたくさんいます。他にはツクツクボウシや、ヒグラシもいます。</p> <p>Hokkaido is one of the regions where many migratory birds can be observed.</p> <p>This is because it is on the route of migratory birds from Siberia to Honshu and vice versa, playing an important role as a stopover</p>

	<p>point. Hokkaido is blessed with the best spots for migratory birds to stop by. Typical migratory birds that use Hokkaido as a stopover and wintering ground include whooper swans, tundra swans, and white-fronted geese.</p> <p>The Blakiston's fish owl, which is listed as an endangered species, is only found in Hokkaido and the Northern Territories in Japan, and it has mainly been confirmed in the eastern part of Hokkaido. Currently, about 165 owls have been observed, half of which are found across the Shiretoko Peninsula.</p> <p>The little bird that often chirps “tyu, tyu, tyu” is the Japanese nightingale. The white-bellied nuthatch found in Hokkaido is a wild bird with a white belly. It is about 13.5 cm or 5.3 inches in length, a little smaller and thinner than a sparrow, and widely found in various kinds of forests.</p> <p>The insects that chirp “jeezy, jiriri-liriri-li” are large brown cicadas. They have brown wings and are commonly seen around here during this time of year. You can also find “tsuku tsuku boshi” cicadas and evening cicadas here.</p>
<p>道の駅</p>	<p>北海道には 127 の「道の駅」があり、それぞれバラエティーに飛んだ特徴があります。 人気は温泉のある道の駅で、「ガーデンスパ十勝川温泉」ではモール温泉に水着で入ることができます。また、タンチョウが集う憩いの場所である有名な「阿寒丹頂の里」は、温泉のほかキャンプ場、宿泊施設があります。 札幌の近くにある「サーモンパーク千歳」には、淡水では日本最大級の水槽がある水族館が隣接し、サケの仲間や北海道の淡水魚が見られます。</p> <p>There are 127 roadside stations in Hokkaido, and they offer a wide variety of information. The most popular ones are those with hot springs, such as Garden Spa Tokachigawa Onsen, where visitors can enjoy a hot spring in their bathing suits. Akan Tancho no Sato, famous as a place where red-crowned cranes gather, offers camping and accommodation facilities, as well as a hot spring.</p>

	<p>Close to Sapporo, there is a roadside station called Salmon Park Chitose. It is adjacent to an aquarium where you can see freshwater fish in one of the largest freshwater tanks in Japan.</p>
<p>インタープリテーションとは</p>	<p>インタープリテーションとは、物、人工遺物、景色、場所などを介した直接体験によって、事物や事象の背後にある意味や関係性を解き明かすことを狙いとしたコミュニケーションです。自然遺産の文化や歴史を深く理解し、感情的または知性的な反応を引き起こしてくれます。</p> <p>Interpretation is a form of communication that is intended to reveal the meaning and relationships behind things and events through direct experiences with objects, artifacts, landscapes, and places. It helps provide a deeper understanding of the culture and history of our natural heritage and triggers an emotional or intellectual response.</p>
<p>これでレッスン6の会話を終わります。実際の現場では、先ほどの日本人ガイドの会話スピードで十分に伝わりますのでご安心ください。続いて、普通のネイティブの発音、アクセント、会話をお聞き下さい。皆様のこれからの英語力向上のためにネイティブの発音、アクセント、会話を参考にしてください。</p>	
<p>重要表現</p>	<p>このレッスンで是非覚えていただきたい重要な会話表現です。講師のあとに続いて、皆さんも練習してみましょう。まず講師が読みます。</p> <p>北海道には、今から1万数千年前に始まった縄文文化の遺跡が数多く残っています。なかでも北海道南部にある縄文遺跡群は、北東北の遺跡群と併せて2021年に世界文化遺産に登録されました。とても興味深い遺跡群なので、ぜひ見てくださいね。</p> <p>In the southern part of Hokkaido, many remains from the Jomon era have been found. The Jomon culture started forming more than 10,000 years ago, and those remains were designated World Cultural Heritage sites in 2021. It is a very interesting group of ruins, so be sure to see them.</p>

	<p>それでは練習しましょう。はい、どうぞ。</p>
役に立つ表現	<p>覚えておくと非常に役に立つ表現をご紹介します。講師のあとに続いて、皆さんも練習してみましょう。 まず講師が読みます。</p>
	<p>アイヌ民族は、日本列島北部周辺、とりわけ北海道の先住民族です。 この辺りでは多くの地名がアイヌ語を由来としています。 市町村名のうち約8割がアイヌ語に由来すると言われています。</p>
	<p>The Ainu are the indigenous people of the northern part of the Japanese archipelago, particularly Hokkaido. Many place names around here originated from the Ainu language. About 80% of the municipality names in Hokkaido are said to have originated from the Ainu language.</p>
	<p>それでは練習しましょう。はい、どうぞ。</p>